

Exercices de vitesse : chaque série 1 minute !

1

Devant lui	إمامه <input type="checkbox"/>	أمامه <input checked="" type="checkbox"/>
Derrière toi	وراءك <input checked="" type="checkbox"/>	رأيك <input type="checkbox"/>
Avec moi	معنا <input type="checkbox"/>	معي <input checked="" type="checkbox"/>
Chez nous / Nous avons	عندنا <input checked="" type="checkbox"/>	عندي <input type="checkbox"/>
Près d'elle	قربها <input checked="" type="checkbox"/>	قربه <input type="checkbox"/>
Après lui	بعدها <input type="checkbox"/>	بعده <input checked="" type="checkbox"/>
Avant nous	قبلنا <input checked="" type="checkbox"/>	قبلي <input type="checkbox"/>
Derrière vous	رأيكم <input type="checkbox"/>	وراءكم <input checked="" type="checkbox"/>
Chez eux	عندهم <input checked="" type="checkbox"/>	عنده <input type="checkbox"/>
Avec vous	لكم <input type="checkbox"/>	معكم <input checked="" type="checkbox"/>
Avant lui	قبله <input type="checkbox"/>	قبله <input checked="" type="checkbox"/>
Après nous	بعدكم <input type="checkbox"/>	بعدنا <input checked="" type="checkbox"/>

2

Ce livre...	هذا كتاب <input type="checkbox"/>	هذا الكتاب <input checked="" type="checkbox"/>
C'est un garçon.	هذا الولد <input type="checkbox"/>	هذا ولد <input checked="" type="checkbox"/>
C'est une fille.	هذه بنت <input checked="" type="checkbox"/>	هذه البنت <input type="checkbox"/>
Cette voiture...	هذه السيارة <input checked="" type="checkbox"/>	هذه سيارة <input type="checkbox"/>
Cet homme...	هذا رجل <input type="checkbox"/>	هذا الرجل <input checked="" type="checkbox"/>
Ce professeur...	هذا الأستاذ <input checked="" type="checkbox"/>	هذا أستاذ <input type="checkbox"/>
C'est un bureau.	هذا مكتب <input checked="" type="checkbox"/>	هذا المكتب <input type="checkbox"/>
Cette ville...	هذه مدينة <input type="checkbox"/>	هذه المدينة <input checked="" type="checkbox"/>
C'est une professeure.	هذه الأستاذة <input type="checkbox"/>	هذه أستاذة <input checked="" type="checkbox"/>
C'est une maison.	هذه دار <input checked="" type="checkbox"/>	هذه الدار <input type="checkbox"/>
C'est un artiste.	هذا فنان <input checked="" type="checkbox"/>	هذا الفنان <input type="checkbox"/>
Cette musique...	هذه موسيقى <input type="checkbox"/>	هذه الموسيقى <input checked="" type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/> 10 h 30	<input checked="" type="checkbox"/> 22 h 30	الساعة العاشرة والنصف مساءً
<input type="checkbox"/> 20 h 15	<input checked="" type="checkbox"/> 10 h 15	الساعة العاشرة والربع صباحاً
<input checked="" type="checkbox"/> 11 h	<input type="checkbox"/> 23 h	الساعة الحادية عشرة صباحاً
<input checked="" type="checkbox"/> 12 h	<input type="checkbox"/> 2 h	الساعة الثانية عشرة ظهراً
<input type="checkbox"/> 13 h	<input checked="" type="checkbox"/> 15 h	الساعة الثالثة من بعد الظهر
<input checked="" type="checkbox"/> 16 h 30	<input type="checkbox"/> 14 h 30	الساعة الرابعة والنصف عصراً
<input checked="" type="checkbox"/> 23 h	<input type="checkbox"/> 11 h	الساعة الحادية عشرة ليلاً
<input type="checkbox"/> midi	<input checked="" type="checkbox"/> minuit	منتصف الليل
<input checked="" type="checkbox"/> 6 h 30	<input type="checkbox"/> 7 h 30	الساعة السادسة والنصف فجراً
<input checked="" type="checkbox"/> 15 h 40	<input type="checkbox"/> 16 h 40	الساعة الرابعة إلا الثلث عصراً
<input type="checkbox"/> 5 h 55	<input checked="" type="checkbox"/> 4 h 55	الساعة الخامسة إلا خمس دقائق
<input checked="" type="checkbox"/> 7 h 10	<input type="checkbox"/> 10 h 07	الساعة السابعة وعشر دقائق
<input checked="" type="checkbox"/> 10 h 05	<input type="checkbox"/> 5 h 10	الساعة العاشرة وخمس دقائق
<input type="checkbox"/> 2 h 55	<input checked="" type="checkbox"/> 1 h 55	الساعة الثانية إلا خمس دقائق
<input type="checkbox"/> 2 h 17	<input checked="" type="checkbox"/> 3 h 17	الساعة الثالثة وسبع عشرة دقيقة
<input checked="" type="checkbox"/> 1 h 02	<input type="checkbox"/> 2 h 01	الساعة الواحدة ودقيقتان

3

<input type="checkbox"/> 10 h 10	<input checked="" type="checkbox"/> 10 h	الساعة العاشرة
<input type="checkbox"/> 2 h 02	<input checked="" type="checkbox"/> 2 h 30	الساعة الثانية والنصف
<input checked="" type="checkbox"/> 4 h	<input type="checkbox"/> 16 h	الساعة الرابعة صباحاً
<input checked="" type="checkbox"/> 3 h 15	<input type="checkbox"/> 3 h 45	الساعة الثالثة والربع
<input type="checkbox"/> 15 h	<input checked="" type="checkbox"/> 5 h	الساعة الخامسة
<input checked="" type="checkbox"/> 1 h 30	<input type="checkbox"/> 1 h 02	الساعة الواحدة والنصف
<input type="checkbox"/> 16 h	<input checked="" type="checkbox"/> 6 h	الساعة السادسة
<input checked="" type="checkbox"/> 4 h 15	<input type="checkbox"/> 4 h 4	الساعة الرابعة والربع
<input checked="" type="checkbox"/> 3 h 30	<input type="checkbox"/> 3 h 15	الساعة الثالثة والنصف
<input checked="" type="checkbox"/> 21 h	<input type="checkbox"/> 9 h 15	الساعة التاسعة مساءً
<input checked="" type="checkbox"/> 1 h 15	<input type="checkbox"/> 2 h 15	الساعة الواحدة والربع
<input type="checkbox"/> 2 h 03	<input checked="" type="checkbox"/> 2 h 20	الساعة الثانية والثلث
<input type="checkbox"/> 3 h 04	<input checked="" type="checkbox"/> 3 h 45	الساعة الرابعة إلا الربع
<input checked="" type="checkbox"/> 8 h 30	<input type="checkbox"/> 8 h 45	الساعة الثامنة والنصف
<input type="checkbox"/> 7 h 45	<input checked="" type="checkbox"/> 6 h 45	الساعة السابعة إلا الربع
<input type="checkbox"/> 20 h 45	<input checked="" type="checkbox"/> 19 h 45	الساعة الثامنة إلا الربع مساءً

4

Exercices de vitesse : chaque série 2 minutes !

1

- La maison est grande. الدار كبيرة دار كبيرة
- Cette maison est grande. هذا البيت كبير هذا هو البيت الكبير
- Celui-ci est grand. هذا هو الكبير هذا كبير
- La maison est grande. البيت كبير البيت الكبير
- Cette maison est grande. هذه الدار كبيرة هذه الدار أكبر
- Celle-ci est grande. هذه كبيرة هذه هي الكبيرة
- Voici la maison. هذه داري هذه هي الدار
- Voici les étudiants. هذا هو الطالب هؤلاء هم الطلاب
- Voici les livres. هذه هي الكتب هذه كتب
- Voici la vieille maison. هذا هو البيت القديم هذا هو بيتي القديم
- Voici la nouvelle maison. هذا البيت جديد هذا هو البيت الجديد
- Voici les étudiantes. هؤلاء هن الطالبات هذه هي الطالبة
- Voici les vieux livres. هذه هي الكتب القديمة هذه الكتب قديمة
- Le chanteur est malade. المغني المريض المغني مريض
- Le chanteur était malade. كان المغني مريضاً المغني مريض
- Ali est devenu malade. كان علي مريضاً صار علي مريضاً

2

- Vénus est devenue malade. فينوس مريضة صارت فينوس مريضة
- Ali n'est pas malade. ليس علي مريضاً كان علي مريضاً
- Il chantait en arabe. يغني بالعربية كان يغني بالعربية
- Il était malade. كان مريضاً ليس مريضاً
- Elle n'est pas malade. ليست مريضة كانت مريضة
- Je voudrais un café. أريد قهوة لا أريد قهوة
- Je voudrais boire un café. سأشرب قهوة أريد أن أشرب قهوة
- Je voudrais comprendre. أريد أن أفهم لم أفهم
- J'aimerais comprendre. أحب أن أفهم أحب أن تفهم
- J'essaie de comprendre. أحاول ولا أفهم أحاول أن أفهم
- Je voudrais que tu comprennes. أحب أن تفهم يحب أن تفهم
- Elle veut comprendre. نريد أن تفهم تريد أن تفهم
- Tu aimerais que je comprenne ? تريد أن تفهم ؟ تريد أن أفهم ؟
- Tu veux comprendre ? تريد أن تفهم ؟ تريد أن أفهم ؟
- Tu aimerais qu'il comprenne ? تريد أن يفهم ؟ يريد أن تفهم ؟
- Il veut que tu comprennes. يريد أن تفهم نريد أن تفهم

3

- Le chanteur n'est pas malade. Le chanteur n'était pas malade. ليس المغني مريضاً
- Elle est malade. Elle était malade. كانت مريضة
- Ils étaient malades. Ils seront malades. كانوا مرضى
- Je voudrais un café. J'ai demandé un café. أريد قهوة
- Je voudrais boire un café. Je vais boire un café. أريد أن أشرب قهوة
- Je n'ai pas compris. J'aimerais comprendre. أحب أن أفهم
- J'ai essayé de comprendre. J'essaie de comprendre. أحاول أن أفهم
- Je crois que tu as compris. J'espère que tu comprendras. أرجو أن تفهم
- Je voudrais que tu comprennes. Je voudrais être compris. أريد أن تفهم
- Il veut comprendre / Tu veux comprendre. Elle veut comprendre / Tu veux comprendre. تريد أن تفهم
- Tu aimerais comprendre ? Tu aimerais que je comprennes ? تحب أن أفهم ؟
- Tu veux comprendre ? Elle veut que tu comprennes ? تريدين أن تفهمي ؟

4

- Une grande maison La maison est grande. البيت كبير
- Cette maison est grande. C'est la grande maison. هذا البيت كبير
- C'est une grande maison. Cette maison est grande. هذا بيت كبير
- Voici la maison. Ceci est sa maison. هذا هو البيت
- Cette maison est à elle. Voici la maison. هذه هي الدار
- Voici les étudiants. Ils sont étudiants. هؤلاء هم الطلاب
- Voici les livres. Les livres sont à elle. هذه هي الكتب
- C'est une vieille maison. Voici la vieille maison. هذا هو البيت القديم
- Ce sont de vieux livres. Voici les vieux livres. هذه هي الكتب القديمة
- Le chanteur est malade. Le patient chante. المغني مريض
- Le chanteur était malade. Le chanteur est malade. كان المغني مريضاً
- Le chanteur est devenu connu. Le chanteur marche incognito. صار المغني معروفاً

تمرين

Je veux / voudrais apprendre l'arabe.	أريد أن أتعلم العربية .	←	أتعلم +	أريد
Tu veux / voudrais étudier la philosophie.	تريد أن تدرس الفلسفة .		تدرس	تريد
Tu veux / voudrais aller en Andalousie.	تريدون أن تذهبي إلى الأندلس .		تذهبين ^(١)	تريدون
Il veut / voudrait faire un voyage au Brésil.	يريد أن يسافر إلى البرازيل .		يسافر	يريد
Elle veut / voudrait habiter en banlieue.	تريد أن تسكن في الضواحي .		تسكن	تريد
Nous voulons / voudrions comprendre le problème.	نريد أن نفهم المشكلة .		نفهم	نريد
Voulez / voudriez-vous manger avec nous ?	تريدون أن تأكلوا معنا ؟		تأكلون ^(١)	تريدون
Voulez-vous boire du thé ou du café ?	تردن أن تشربن الشاي أم القهوة ؟		تشربن	تردن
Ils veulent / voudraient connaître l'avenir.	يريدون أن يعرفوا المستقبل .		يعرفون ^(١)	يريدون
Elles veulent / voudraient jouer au poker.	يردن أن يلعبن البوكر .		يلعبن	يردن

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-1.MP3>

تمرين

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-2.MP3>

Je veux / voudrais apprendre l'arabe parce que
j'habiterai dans le pays de mes parents.
Tu veux / voudrais apprendre l'arabe parce que tu
habiteras dans le pays de tes parents.
Tu veux / voudrais apprendre l'arabe parce que tu
habiteras dans le pays de tes parents.
Il veut / voudrait apprendre l'arabe parce qu'il
habitera dans le pays de ses parents.
Elle veut / voudrait apprendre l'arabe parce qu'elle
habitera dans le pays de ses parents.

أريد أن أتعلم العربية لأنني سأسكن في بلد أهلي
تريد أن تتعلم العربية لأنك ستسكن في بلد أهلك .
تريدون أن تتعلمي العربية لأنك ستسكنين في بلد أهلك .
يريد أن يتعلم العربية لأنه سيسكن في بلد أهله .
تريد أن تتعلم العربية لأنها ستسكن في بلد أهلها .

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-3.MP3>

J'ai voulu apprendre la musique parce qu'elle est
ma vie et parce que je l'aime.
Tu as voulu apprendre la musique parce qu'elle est
ta vie et parce que tu l'aimes.
Tu as voulu apprendre la musique parce qu'elle est
ta vie et parce que tu l'aimes.
Il a voulu apprendre la musique parce qu'elle est sa
vie et parce qu'il l'aime.
Elle a voulu apprendre la musique parce qu'elle est
sa vie et parce qu'elle l'aime.

أردت أن أتعلم الموسيقى لأنها حياتي ولأنني أحبها
أردت أن تتعلم الموسيقى لأنها حياتك ولأنك تحبها .
أردت أن تتعلمي الموسيقى لأنها حياتك ولأنك تحبينها .
أراد أن يتعلم الموسيقى لأنها حياته ولأنه يحبها .
أرادت أن تتعلم الموسيقى لأنها حياتها ولأنها تحبها .

A retenir !

لأنني
parcè que je...

لأنك
parce que tu... (m.)

لأنك
parce que tu... (f.)

لأنه
parce qu'il...

لأنها
parce qu'elle...

- ١١ - أحاول السؤال . أن أفهم أفهم .
J'essaie de comprendre la question.
- ١٢ - يجب أن أفكر أفكر
Il faut que je réfléchisse.
- ١٣ - أحب أسألك أن أسألك
J'aimerais te poser une question.
- ١٤ - أفضل الآن . أذهب أن أذهب
Je préfère y aller maintenant.
- ١٥ - لا أستطيع على هذا . أسكت أن أسكت
Je ne peux pas me taire face à ça.
- ١٦ - هل يجب اليوم ؟ نعمل أن نعمل
Faut-il travailler aujourd'hui ?
- ١٧ - لماذا تحاول ؟ تخش أن تخش
Pourquoi essaies-tu de tricher ?
- ١٨ - كيف يستطيعون أن ؟ يكذبون يكذبوا
Comment peuvent-ils mentir ?
- ١٩ - هل تفضلون أن هنا ؟ تبقوا تبقون
Préférez-vous rester ici ?
- ٢٠ - من يحب أن معنا ؟ يأكل يأكلون
Qui aimerait manger avec nous ?

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-4.MP3>

- ١ - أريد أسافر أن أسافر
Je veux voyager.
- ٢ - ماذا تريد ؟ تشرب أن تشرب
Que veux-tu boire ?
- ٣ - ماذا تريدون أن ؟ تشربين تشربي
Que veux-tu boire ?
- ٤ - ماذا يريد ابنك ؟ يدرس أن يدرس
Que veut étudier ton fils ?
- ٥ - أين تريدون أن ؟ تسكنوا تسكنون
Où voulez-vous habiter ?
- ٦ - لماذا تريد ؟ أن ترحل ترحل
Pourquoi veux-tu partir d'ici ?
- ٧ - لماذا تريدون أن هنا ؟ تسكني تسكنين
Pourquoi voulez-vous habiter ici ?
- ٨ - من يريد العربية ؟ أن يتعلم يتعلم
Qui veut apprendre l'arabe ?
- ٩ - ماذا يريدون أن ؟ يفعلوا يفعلون
Que veulent-ils faire ?
- ١٠ - متى تريدون أن ؟ تسافرين تسافري
Quand veux-tu voyager ?

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-5.MP3>

- ٧- أستطيع أن أتعلم العربية في سنة واحدة .
Je peux apprendre l'arabe en un an.
- <- استعطت أن أتعلم العربية في سنة واحدة .
J'ai pu apprendre l'arabe en un an.
- ٨- من يستطيع أن يفهم هذا السؤال ؟
Qui peut comprendre cette question ?
- <- من استطاع أن يفهم هذا السؤال ؟
Qui a pu comprendre cette question ?
- ٩- هل تستطيع أن تكتب البرنامج ؟
Peux-tu écrire le programme ?
- <- هل استعطت أن تكتب البرنامج ؟
As-tu pu écrire le programme ?
- ١٠- لماذا تريد أن تكتب على الحائط ؟
Pourquoi veux-tu tagger le mur ?
- <- لماذا أردت أن تكتب على الحائط ؟
Pourquoi as-tu voulu tagger le mur ?
- ١١- لماذا تحاولون أن تكذبوا ؟
Pourquoi essayez-vous de mentir ?
- <- لماذا حاولتم أن تكذبوا ؟
Pourquoi avez-vous essayé de mentir ?
- ١٢- أريد أن أسألك عن مسألة بسيطة .
Je voudrais te poser une question sur un point simple.
- <- أردت أن أسألك عن مسألة بسيطة .
J'ai voulu te poser une question sur un point simple.

- ١- أريد أن أتعلم العربية بسرعة .
Je veux apprendre l'arabe vite.
- <- أردت أن أتعلم العربية بسرعة .
J'ai voulu apprendre l'arabe vite.
- ٢- يريد أن يسافر حالاً .
Il veut partir immédiatement en voyage.
- <- أراد أن يسافر حالاً .
Il a voulu partir en voyage immédiatement.
- ٣- يريدون أن يعملوا معاً .
Ils veulent travailler ensemble.
- <- أرادوا أن يعملوا معاً .
Ils ont voulu travailler ensemble.
- ٤- تريدون أن تسكنوا معاً ؟
Voulez-vous habiter ensemble ?
- <- أردتم أن تسكنوا معاً ؟
Avez-vous voulu habiter ensemble ?
- ٥- يحاولون بلا جدوى أن يتعلموا الموسيقى .
Ils essaient en vain d'apprendre la musique.
- <- حاولوا بلا جدوى أن يتعلموا الموسيقى .
Ils ont en vain essayé d'apprendre la musique.
- ٦- أفضل أن أتعلم العربية أولاً .
Je préfère d'abord apprendre l'arabe.
- <- فضلت أن أتعلم العربية أولاً .
J'ai préféré apprendre d'abord l'arabe.

ترجمة

Qui peut comprendre ça ?	من يستطيع أن يفهم هذا ؟	Je ne peux pas comprendre.	لا أستطيع أن أفهم :
Faut-il travailler aujourd'hui ?	هل يجب أن نعمل اليوم ؟	Je préfère rester ici.	أفضل أن أبقى هنا :
Que préfères-tu faire aujourd'hui ?	ماذا تفضل أن تفعل اليوم ؟	Il faut que je travaille aujourd'hui.	يجب أن أعمل اليوم :
Pourquoi essaie-t-il de mentir ?	لماذا يحاول أن يكذب ؟	Je peux parler arabe.	أستطيع أن أتكلم العربية :
Que veut-elle apprendre ?	ماذا تريد أن تتعلم ؟	Aujourd'hui, j'essaie d'étudier.	أحاول اليوم أن أدرس :
Où veut-il habiter ?	أين يريد أن يسكن ؟	Ma fille essaie d'apprendre la musique.	تحاول بنتي أن تتعلم الموسيقى :
Comment préfère-elle voyager ?	كيف تفضل أن تسافر ؟	Il faut que nous apprenions tout.	يجب أن نتعلم كل شيء :
Que préférez-vous manger ?	ماذا تفضلون أن تأكلوا ؟	Nous préférons manger dans ce restaurant.	نفضل أن نأكل في هذا المطعم :
Je veux qu'il travaille :	أريد منه أن يعمل .	Que veux / voudrais-tu manger ?	ماذا تريد أن تأكل ؟ :
Nous voulons qu'ils comprennent :	نريد منهم أن يفهموا .	J'essaie toujours de comprendre.	أحاول دائماً أن أفهم :

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-6.MP3>

تمرين

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/7-corrige-7.MP3>

Un jour	في يوم من الأيام
Prochainement	قريباً
Dans quelque temps	بعد مدة
idem	بعد فترة
Dans quelques semaines	بعد أسابيع
Dans quelques jours	بعد أيام
L'année prochaine	في السنة القادمة
Dans un an	بعد سنة ...
Maison	دار
Ami	صديق
Faible	ضعيف
Etudiant	طالب
Célibataire	عازب
Travail, emploi	عمل
Etrangers	غرباء
Réfugiés	لاجئون

أنا اليوم فقير .. وفي يوم من الأيام سأكون غنياً

Aujourd'hui, je suis pauvre, et un jour, je serai riche.

أنا اليوم طالب وبعد سنة سأكون موظفاً في شركة كبيرة

Aujourd'hui, je suis étudiant, et dans un an, je serai employé dans une grande entreprise.

نحن اليوم لاجئون وفي يوم من الأيام سنعود إلى بلادنا

Aujourd'hui, nous sommes réfugiés, et un jour, nous retournerons dans notre pays.

أنا اليوم عازب وبعد سنة سأكون متزوجاً

Aujourd'hui, je suis célibataire, et dans un an, je serai marié.

أنا اليوم ضعيف في الرياضيات وبعد سنة سأكون قوياً جداً

Aujourd'hui, je suis faible en mathématiques, et dans un an, je serai très fort.

أنا اليوم بلا عمل وفي يوم من الأيام سيكون لي عمل أحبه

Aujourd'hui, je suis au chômage, et un jour, j'aurai un travail que j'aime.

نحن اليوم بلا دار وبعد سنة سيكون لنا دار كبيرة

Aujourd'hui, nous sommes sans foyer, et dans un an, nous aurons une grande maison.

أنا اليوم بلا صديق وفي يوم من الأيام سيكون لي أصدقاء كثيرون

Aujourd'hui, je n'ai pas d'ami, et un jour, j'aurai beaucoup d'amis.

نحن اليوم غرباء وبعد سنة سنكون من أهل البلد

Aujourd'hui, nous sommes étrangers, et dans un an, nous serons intégrés.

خريطة جغرافية

Faire parler la carte en arabe - cf. liste

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s27-32.MP3>

فرنسا - روسيا - البرتغال - اليونان - بلجيكا - آيرلندا - إسبانيا - ألمانيا - أوكرانيا - الدنمارك - إيطاليا - النمسا - بريطانيا - السويد - بولندا - روسيا البيضاء - صربيا - بلغاريا - كرواتيا - النرويج - هنغاريا - سويسرا - سلوفاكيا - رومانيا - لتوانيا - مولدافيا - فنلندا - إستونيا - البوسنة والهرسك - ألبانيا - ليتوانيا - الجبل الأسود - مقدونيا - هولندا - تركيا



A partir de ce chapitre, il faut apprendre par coeur tout ce qui constitue un ensemble, une suite, tels que les jours de la semaine, les mois du calendrier, les nombres, la conjugaison, l'alphabet, les adjectifs numéraux, les planètes de notre système solaire, les siècles, les heures d'une journée, etc. Pour s'y exercer, une page est proposée dans chacun des chapitres 7 à 12.

Compléter la suite dans chaque colonne :

أبي	أتعلم	٢٢	واحد	ابني	أنا
أبوك	تتعلم	٢٣	اثنين	ابنك	أنت
أبوك	تتعلمين	٢٤	ثلاثة	ابنك	أنت
أبوه	يتعلم	٢٥	أربعة	ابنه	هو
أبوها	تتعلم	٢٦	خمسة	ابنها	هي

٢٢	أسافر	أدرس	سيارتي	أربعين	لويس الأول
٣٣	تسافر	تدرس	سيارتك	خمسين	لويس الثاني
٤٤	تسافرين	تدرسين	سيارتك	ستين	لويس الثالث
٥٥	يسافر	يدرس	سيارته	سبعين	لويس الرابع
٦٦	تسافر	تدرس	سيارتها	ثمانين	لويس الخامس

أخي	يوم الأحد	١٢	الأولى	القرن السادس	يناير
أخوك	يوم الاثنين	٢٤	الثانية	القرن السابع	فبراير
أخوك	يوم الثلاثاء	٣٦	الثالثة	القرن الثامن	مارس
أخوه	يوم الأربعاء	٤٨	الرابعة	القرن التاسع	أبريل
أخوها	يوم الخميس	٦٠	الخامسة	القرن العاشر	مايو

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظخ

لا تكذب يا سليم ! أنا أعرف كل شيء !

Ne mens pas, Salim ! Je sais tout.

لا تنس الدواء يا ابني !

N'oublie pas le médicament, mon fils !

لا تصدقوا كلام الناس يا أولادي !

Ne croyez pas ce que disent les gens, mes enfants !

لا تتكلمي مع هذا الرجل يا سليمة !

Ne parle pas avec cet homme, Salima !

لا تعمل وحدك ! هذا العمل صعب جداً !

Ne travaille pas tout seul ! C'est un travail difficile !

لا تفعلوا كل شيء وحدكم !

Ne faites pas tout tout seuls !

لا تشرب الخمر ! الخمر حرام !

Ne bois pas d'alcool ! L'alcool est illicite !

لا تقل لي ماذا أشرب ! أنا حر !

Ne me dis pas ce que je dois boire ! Je suis libre !

لا تنس الامتحان يا عبد العزيز !

N'oublie pas l'examen, Abdulaziz !

لا تلعب بالنار يا فاطمة !

Ne joue pas avec le feu, Fatima !

لا تردد عن الكلام يا ابني !

N'hésite pas à parler, mon fils !

لا تعطي هذا المال لأحد يا سميرة !

Ne donne cet argent à personne, Samira !

لا تدخني يا سليمة ! التدخين ممنوع !

Ne fume pas, Salima ! Il est interdit de fumer !

لا تنس الخبز يا ابني !

N'oublie pas le pain, mon fils !

لا ترفعوا صوت الراديو يا أولادي !

Ne montez pas le son de la radio, mes enfants !

لا تصدق هذا الكلام يا عبد الكريم !

Ne crois pas cela, Abdulkarim !

لا تأكلي وحدك يا بنتي !

Ne mange pas tout seule, ma fille !

لا تفعل كل شيء وحدك يا عمي !

Ne fais pas tout tout seul, tonton !

لا تشرب في فنجاني يا علي !

Ne bois pas dans ma tasse, Ali !

لا تلعبوا الكرة في الشارع يا أولادي !

Ne jouez pas au ballon dans la rue, mes enfants !

لا تذهبي إلى السوق وحدك يا بنتي !

Ne va pas tout seule au marché, ma fille !

لا تتكلمي مع الغرباء يا فاطمة !

Ne parle pas avec les étrangers, Fatima !

لا تتأخروا عن الموعد يا أولادي !

Ne soyez pas en retard, mes enfants !

لا تقل هذا لأحد يا إسماعيل !

Ne dis cela à personne, Ismaël !

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظح

- قل الحقيقة ولا تقل غير الحقيقة ! Dis la vérité et ne dis pas autre chose que la vérité !
- كن كريماً ولا تكن بخيلاً ! Sois généreux et ne sois pas avare !
- اسأل المجرب ولا تسأل الحكيم ! Demande à quelqu'un d'expérimenté et ne demande pas à un sage !
- اقرأ الكتب ولا تقرأ المجلات ! Lis les livres et ne lis pas les magazines !
- اسمع كلامي ولا تسمع كلام الناس ! Ecoute ce que je dis et n'écoute pas ce que disent les gens !
- استمع إلى الموسيقى الكلاسيكية ولا تستمع إلى الروك أند رول ! Ecoute la musique classique et n'écoute pas le Rock and Roll !
- اعتمد على نفسك ولا تعتمد على الآخرين ! Compte sur toi-même et ne compte pas sur les autres !
- سامح الأصدقاء ولا تسامح الأعداء ! Pardonne aux amis et ne pardonne pas aux ennemis !
- ساعد الفقراء ولا تساعد اللصوص ! Aide les pauvres et n'aide pas les voleurs !
- صدق كلامي ولا تصدق كلام الناس ! Crois ce que je dis et ne crois pas ce que disent les gens !

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-3.MP3>

تمارين

كن كما تريد أنت ولا تكن كما يريد جيرانك

Sois comme tu le veux toi, pas comme le veulent tes voisins !

كوني كما تريدين أنت ولا تكوني كما يريد جيرانك

Sois comme tu le veux toi, pas comme le veulent tes voisins !

كونوا كما تريدون أنتم ولا تكونوا كما يريد جيرانكم

Soyez comme vous le voulez vous, pas comme le veulent vos voisins !

اعتمد على نفسك ولا تعتمد على أهلك

Compte sur toi-même, pas sur tes parents !

اعتمدي على نفسك ولا تعتمدي على أهلك

Compte sur toi-même, pas sur tes parents !

اعتمدوا على أنفسكم ولا تعتمدوا على أهاليكم

Comptez sur vous-mêmes, pas sur vos parents !

ساعد نفسك قبل أن تساعد غيرك

Aide-toi avant d'aider autrui.

ليساعد نفسه قبل أن يساعد غيره

Qu'il s'aide lui-même avant d'aider autrui.

لتساعد نفسها قبل أن تساعد غيرها

Qu'elle s'aide elle-même avant d'aider autrui.

لنساعد أنفسنا قبل أن نساعد غيرنا

Aidons-nous nous-mêmes avant d'aider autrui.

ليساعدوا أنفسهم قبل أن يساعدوا غيرهم

Qu'ils s'aident eux-mêmes avant d'aider autrui.

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-5.MP3>

أريد منك ألا تكذب علي !

Je veux que tu ne me mentes pas !

تريد منها ألا تكذب عليك

Tu veux qu'elle ne te mente pas.

تريدين منه ألا يكذب عليك

Tu veux qu'il ne te mente pas.

يريد مني ألا أكذب عليه

Il veut que je ne lui mente pas.

تريد منك ألا تكذب عليها

Elle veut que tu ne lui mentes pas.

طلبت منه أن يدرس وألا يفكر في شيء آخر

Je lui ai demandé d'étudier et de ne penser à rien d'autre.

طلب منها أن تدرس وألا تفكر في شيء آخر

Il lui a demandé d'étudier et de ne penser à rien d'autre.

طلبت منهم أن يدرسوا وألا يفكروا في شيء آخر

Elle leur a demandé d'étudier et de ne penser à rien d'autre.

طلب مني أن أدرس وألا أفكر في شيء آخر

Il m'a demandé d'étudier et de ne penser à rien d'autre.

طلبت منك أن تدرس وألا تفكر في شيء آخر

Eile t'a demandé d'étudier et de ne penser à rien d'autre.

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-4.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظخ

- ١١ - لأنه مفلس ! افهمه افهمها
Comprends-le : il est fauché !
- ١٢ - لأنها مريضة ! ساعده ساعدها
Aide-la : elle est malade !
- ١٣ - إنك لا تفهمين ! قل قولي
Dis que tu ne comprends pas !
- ١٤ - أن تتعلم بسرعة ! حاول حاولي
Essaie d'apprendre vite !
- ١٥ - لي بصراحة : ماذا تريد ؟ قل قولي
Dis-moi franchement : que veux-tu ?
- ١٦ - أنا مفلس ! افهمني تفهمني
Comprends-moi : je suis fauché !
- ١٧ - أنا مريض ! ساعدي ساعدنا
Aide-moi : je suis malade !
- ١٨ - متى تزورنا ! قل لي قل لنا
Dis-nous quand tu nous rendras visite !
- ١٩ - متى تزورها ! قل له قل لها
Dis-lui quand tu vas lui rendre visite !
- ٢٠ - كيف ستساعدهم ! قل له قل لهم
Dis-leur comment tu vas les aider !
- ١ - قلت لك : ! تذهب اذهب
Je t'ai dit : parts !
- ٢ - قال لي : ! ترحلين ارحلي
Il m'a dit : parts !
- ٣ - انتبه ولا ! تتكلم تكلم
Sois attentif et ne parle pas !
- ٤ - ! الحليب على النار ! تنتبه انتبه
Attention au lait sur le feu !
- ٥ - قلت لك : قليلاً ! تنتظر انتظر
Je t'ai dit : attends un peu !
- ٦ - أمام السينما ! تنتظري انتظري
Attends-moi devant le cinéma !
- ٧ - بالعربية رجاءً ! تكتب اكتب
Ecris en arabe, s'il te plaît !
- ٨ - بسرعة رجاءً ! ترجعين ارجعي
Reviens vite, s'il te plaît !
- ٩ - هذا الخبر ! سمعوا اسمعوا
Ecoutez cette information !
- ١٠ - أن يأتي بسرعة ! قل له قل لها
Dis-lui de venir vite !

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-6.MP3>

٧- قاوم ولا تستسلم ! قاوم ولا تستسلم !
Résiste et ne capitule pas !

<- قاومي ولا تستسلمي ! / قاوموا ولا تستسلموا !

٨- استرح ولا تتعب نفسك ! استرح ولا تتعب نفسك !
Repose-toi et ne te fatigue pas !

<- استريحي ولا تتعبي نفسك ! / استريحوا ولا تتعبوا أنفسكم !

٩- وافق ولا تعاند ! وافق ولا تعاند !
Accepte et ne sois pas têtu !

<- وافقي ولا تعاندي ! ؟ وافقوا ولا تعاندوا !

١٠- اقبل ولا تفكر ! اقبل ولا تفكر !
Accepte et ne pense pas !

<- اقبلي ولا تفكري ! ؟ اقبلوا ولا تفكروا !

١١- اشتغل ولا تتوقف ! اشتغل ولا تتوقف !
Travaille et ne t'arrête pas !

<- اشتغلي ولا تتوقفي ! / اشتغلوا ولا تتوقفوا !

١٢- تدرّب ولا تتوقف ! تدرّب ولا تتوقف !
Entraîne-toi et ne t'arrête pas !

<- تدريبي ولا تتوقفي ! / تدرّبوا ولا تتوقفوا !

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-8.MP3>

١- اسكت ولا تتكلم ! اسكت ولا تتكلم !
Tais-toi et ne parle pas !

<- اسكتي ولا تتكلمي ! / اسكتوا ولا تتكلموا !

٢- حاول ولا تيأس ! حاول ولا تيأس !
Essaie et ne te désespère pas !

<- حاولي ولا تيأسي ! / حاولوا ولا تيأسوا !

٣- ارفض ولا تقبل ! ارفض ولا تقبل !
Refuse et n'accepte pas !

<- ارفضي ولا تقبلي ! ؟ ارفضوا ولا تقبلوا !

٤- تكلم ولا تتردد ! تكلم ولا تتردد !
Parle et n'hésite pas !

<- تكلمي ولا تترددي ! ؟ تكلموا ولا تترددوا !

٥- تكلم ولا تسكت ! تكلم ولا تسكت !
Parle et ne te tais pas !

<- تكلمي ولا تسكتي ! ؟ تكلموا ولا تسكتوا !

٦- تعال ولا تتأخر ! تعال ولا تتأخر !
Viens et ne sois pas en retard !

<- تعالي ولا تتأخري ! ؟ تعالوا ولا تتأخروا !

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-7.MP3>

Grammaire

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظخ

كبار	صغار	كريمة	بخيلة	صغير	كبير
كرماء	بخلاء	قصيرة	طويلة	جميل	قبيح
ضعفاء	أقوياء	بعيدة	قريبة	بعيد	قريب
بعيدات	قريبات	قبيحة	جميلة	كبير	صغير
قبيحات	جميلات	صغيرة	كبيرة	قبيح	جميل
كبيرات	صغيرات	رخيصة	غالية	بخيل	كريم
الأبعد	الأقرب	واطئة	عالية	قريب	بعيد
الأصغر	الأكبر	قوية	ضعيفة	كريم	بخيل
الأطول	الأقصر	عامة	خاصة	طويل	قصير

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-11.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-10.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-9.MP3>

آباء	أب	père	ملوك	ملك	roi	أولاد	ولد	garçon
أمهات	أم	mère	أمراء	أمير	prince	بنات	بنت	fille
إخوة / إخوان	أخ	frère	بحار	بحر	mer	رجال	رجل	homme
أخوات	أخت	soeur	جزر	جزيرة	île	نساء	امرأة	femme
أعمام	عم	oncle (pat)	دور	دار	maison	كتب	كتاب	livre
أخوال	خال	oncle (mat)	بيوت	بيت	maison	كلاب	كلب	chien
قلوب	قلب	coeur	قصص	قصة	histoire, récit	بنوك	بنك	banque
رؤوس	رأس	tête	جيران	جار	voisin	مدن	مدينة	ville
صدور	صدر	poitrine	رفاق	رفيق	camarade	أسواق	سوق	marché
أيادي	يد	main	أصحاب	صاحب	ami	طلاب	طالب	étudiant
أقدام	قدم	ped	أصدقاء	صديق	ami	بلدان	بلد	pays
وجوه	وجه	visage	أبواب	باب	porte	شوارع	شارع	rue

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-14.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-13.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-12.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظح

L'Australie est une grande île : أستراليا جزيرة كبيرة

La Méditerranée est un grand lac : البحر المتوسط بحيرة كبيرة

Il y a beaucoup d'îles dans le Pacifique : هناك جزر كثيرة في المحيط الهادي

La mer-Morte est un lac salé : البحر الميت بحيرة مالحة

N'oublie pas que les Alpes sont en Europe ! : لا تنس أن جبال الألب تقع في أوروبا

Rappelle-toi que le Himalaya est en Asie : تذكر أن جبال الهيمالايا تقع في آسيا

N'oublie pas que le plus grand continent est l'Asie ! : لا تنس أن أكبر قارة هي آسيا

Rappelez-vous que la mer-Rouge se trouve entre l'Afrique et l'Asie ! : تذكروا أن البحر الأحمر يقع بين إفريقيا وآسيا

Sache que le Canada est plus grande que les USA : اعرف أن كندا أكبر من الولايات المتحدة الأمريكية

Sachez que la Grande-Bretagne est une île : اعرفوا أن بريطانيا العظمى جزيرة

La Grande-Bretagne s'appelle aussi le Royaume-Uni : بريطانيا العظمى تسمى أيضاً المملكة المتحدة

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-15.MP3>

تذكر أن المحيط الأطلسي يقع بين أوروبا وأمريكا !

Rappelle-toi que l'Atlantique se trouve entre l'Europe et l'Amérique !

لا تنس أن البحر المتوسط يُسمى أيضاً البحر الأبيض !

N'oublie pas que la Méditerranée s'appelle aussi la mer-Blanche !

اعلم أن إفريقيا تقع بين محيطين : المحيط الهندي والمحيط الأطلسي !

Sache que l'Afrique se trouve entre deux océans : l'océan Indien et l'océan Atlantique !

N'oubliez pas que la mer-Caspienne est un lac ! لا تنسوا أن بحر قزوين هو بحيرة !

تذكروا أن قناة بناما تربط بين البحر الكاريبي والمحيط الهادي !

Rappelez-vous que le Canal de Panama lie les Caraïbes et le Pacifique !

لا تنسى أن أعلى جبل في أوروبا هو الجبل الأبيض !

N'oublie pas que la plus haute montagne en Europe est le mont-Blanc !

تذكر أن إفريقيا أكبر من أوروبا ! Rappelle-toi que l'Afrique est plus grande que l'Europe !

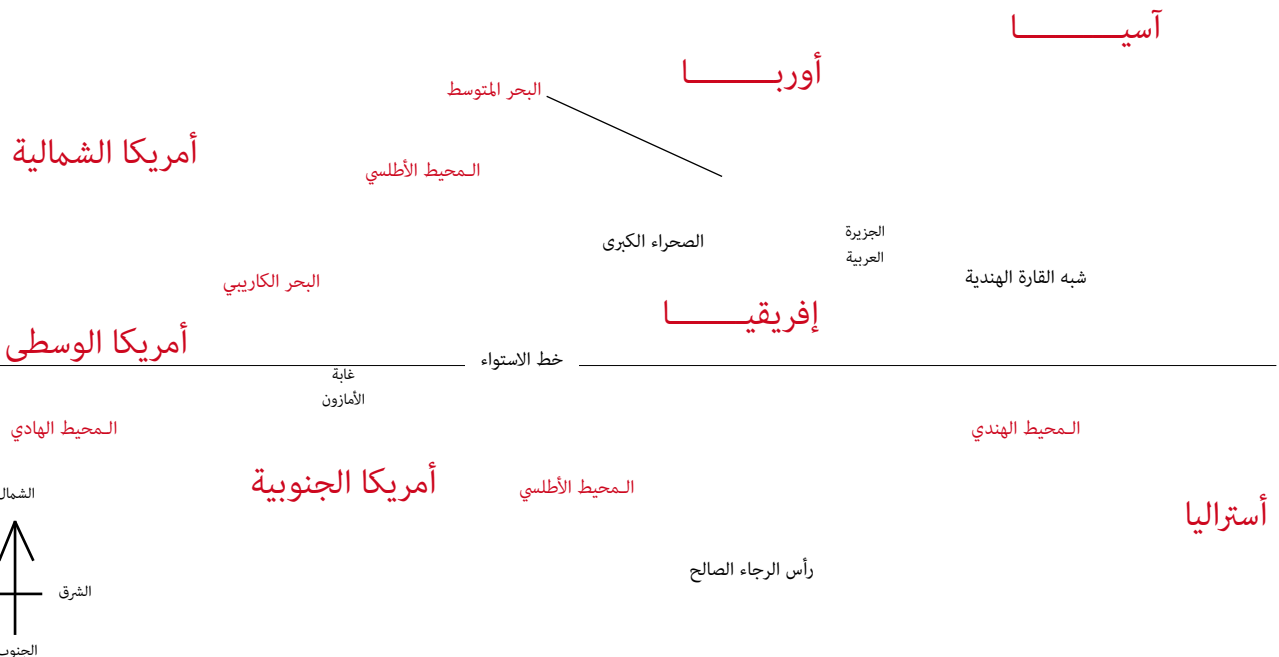
اعلموا أن أكبر دولة في إفريقيا هي الجزائر ! Sachez que le plus grand pays en Afrique est l'Algérie !

Indiquer en arabe les mers, les océans, les continents et les très grandes régions

المحيط الأطلسي / المحيط الهندي / المحيط الهادي / البحر الكاريبي / البحر المتوسط / آسيا / إفريقيا / أوروبا / أمريكا الشمالية / أمريكا الجنوبية / أمريكا الوسطى / أستراليا / سيبيريا / الصحراء الكبرى / شبه القارة الهندية / خط الاستواء / القطب الشمالي / القطب الجنوبي / نصف الكرة الشمالي / نصف الكرة الجنوبي / رأس الرجاء الصالح / غرينلاند / الجزيرة العربية / غابة الأمازون

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/8-corrige-16.MP3>

غرينلاند



Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظغ

أبونا	نتعلم	٢٥	أربعة	ابنا	نحن
أبوكم	تتعلمون	٥٠	خمسة	ابنكم	أنتم
أبوكن	تتعلمن	٧٥	ستة	ابنكن	أنتن
أبوهم	يتعلمون	١٠٠	سبعة	ابنهم	هم
أبوهن	يتعلمن	١٢٥	ثمانية	ابنهن	هن

٢١	نساfer	ندرس	سيارتنا	عشرين	الشهر الأول
٢٨	تسافرون	تدرسون	سيارتكم	ثلاثين	الشهر الثاني
٣٥	تسافرن	تدرسن	سيارتكن	أربعين	الشهر الثالث
٤٢	يسافرون	يدرسون	سيارتهم	خمسين	الشهر الرابع
٤٩	يسافرن	يدرسن	سيارتهن	ستين	الشهر الخامس

الربيع	يوم الأحد	٩٩	الأولى	القرن الثالث	يناير
الصيف	يوم الاثنين	١٩٨	الثانية	القرن الرابع	فبراير
	يوم الثلاثاء	٢٩٧	الثالثة	القرن الخامس	مارس
الخريف	يوم الأربعاء	٣٩٦	الرابعة	القرن السادس	أبريل
	يوم الخميس	٤٩٥	الخامسة	القرن السابع	مايو
الشتاء	يوم الجمعة	٥٩٤	السادسة	القرن الثامن	يونيو
	يوم السبت	٦٩٣	السابعة	القرن التاسع	يوليو

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظغ

أمس ذهبت إلى الملعب واليوم أذهب إلى السوق وغداً سأذهب إلى المدرسة

Hier, je suis allé au stade ; aujourd'hui, je vais au marché ; et demain, j'irai à l'école.

أمس قرأت رواية واليوم أقرأ الجريدة وغداً سأقرأ دروسي

Hier, j'ai lu un roman ; aujourd'hui, je lis le journal ; et demain, je lirai mes cours.

أمس اشتريت اللوموند واليوم اشتري لبراسيون وغداً سأشتري الفيجارو

Hier, j'ai acheté "Le Monde" ; aujourd'hui, j'achète "Libération" ; et demain, j'achèterai "Le Figaro".

أمس راجعت الفعل الماضي واليوم أراجع الفعل المضارع وغداً سأراجع فعل الأمر

Hier, j'ai révisé le verbe au passé ; aujourd'hui, je révisé le verbe au présent ; et demain, je réviserai l'impératif.

أمس شاهدت فيلماً أمريكياً واليوم أشاهد فيلماً فرنسياً وغداً سأشاهد فيلماً عربياً

Hier, j'ai regardé un film américain ; aujourd'hui, je regarde un film français ; et demain, je regarderai un film arabe.

أمس عملت في البيت واليوم أعمل في السوق وغداً سأعمل في المعمل

Hier, j'ai travaillé à la maison ; aujourd'hui, je travaille au marché ; et demain, je travaillerai à l'usine.

أمس أكلت في البيت واليوم آكل / أأكل في الكافيتيريا وغداً سأأكل / سأأكل في المطعم

Hier, j'ai mangé à la maison ; aujourd'hui, je mange au cafétéria ; et demain, je mangerai au restaurant.

أمس نظفت الغرفة واليوم أنظف المطبخ وغداً سأنظف الحديقة

Hier, j'ai nettoyé la chambre ; aujourd'hui, je nettoie la cuisine ; et demain, je nettoierai le jardin.

أمس رجعت إلى الدار في الساعة واليوم أرجع في الثامنة وغداً سأرجع في التاسعة

Hier, je suis rentré à sept heures ; aujourd'hui, je rentre à huit heures ; et demain, je rentrerai à neuf heures.

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-1.MP3>

Singulier

ما زلت أدرس

Je n'ai pas compris cette question et je ne la comprend toujours pas.

لم أفهم هذا الموضوع وما زلت لا أفهمه

ما زلت تدرس

Je n'ai jamais aimé l'arabe et je ne l'aime toujours pas.

لم أحب اللغة العربية أبداً وما زلت لا أحبها .

ما زلت تدرسين

Ils n'ont jamais mangé du porc et n'en mange toujours pas.

لم يأكلوا لحم الخنزير أبداً وما زالوا لا يأكلونه .

ما زال يدرس

Je n'ai jamais bu d'alcool et n'en bois toujours pas.

لم أشرب الخمر أبداً وما زلت لا أشربه .

ما زالت تدرس

Il n'a jamais voyagé à l'étranger et ne voyage toujours pas.

لم يسافر أبداً إلى الخارج وما زال لا يسافر .

Pluriel

ما زلنا ندرس

Il n'a jamais appris à nager et ne l'apprends toujours pas.

لم يتعلم السباحة أبداً وما زال لم يتعلمها .

ما زلت تدرسون

Nous n'avons jamais parlé japonais et ne le parlons toujours pas.

لم نتكلم اليابانية أبداً وما زلنا لا نتكلمها .

ما زلت تدرسن

Nous ne sommes jamais allés au cinéma et n'y allons toujours pas.

لم نذهب أبداً إلى السينما وما زلنا لا نذهب إليها .

ما زالوا يدرسون

ما زلن يدرسن

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-2.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظخ

كان et ses analogues

1. Fréquents

كان يكون

être

أصبح يصبح

devenir

صار يصير

devenir

ما زال لا يزال

continuer à faire

ليس

n'être pas

2. Rare, recherché

أضحى

devenir

أمسى

devenir

ما برح

ne cesser de...

ما انفك

idem

ما فتى

idem

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-3.MP3>

الدكتور موجود في عيادته -> كان الدكتور موجوداً في عيادته

Le docteur était (présent) dans son cabinet.

Le docteur est (présent) dans son cabinet.

ابني طالب في الجامعة -> أصبح ابني طالباً في الجامعة .

Mon fils est devenu étudiant à l'université.

Mon fils est étudiant à l'université.

أبي صحفي -> ما زال أبي صحفياً .

Mon père est toujours journaliste.

Mon père est journaliste.

ابن عمي لاعب معروف -> صار ابن عمي لاعباً معروفاً .

Mon cousin est devenu un joueur célèbre.

Mon cousin est un joueur célèbre.

صديقي طبيب مشهور -> أصبح صديقي طبيباً مشهوراً .

Mon ami est devenu un médecin célèbre.

Mon ami est un médecin célèbre.

أختي قاضية -> صارت أختي قاضية .

Ma soeur est devenue juge.

Ma soeur est juge.

بنت عمي لاجئة سياسية -> ما زالت بنت عمي لاجئة سياسية .

Ma cousine est toujours réfugiée politique.

Ma cousine est réfugiée politique.

عندنا مشروع كبير -> كان عندنا مشروع كبير .

Nous avons un grand projet.

Nous avons un grand projet.

في مدينتنا إضراب في النقل -> كان في مدينتنا إضراب في النقل .

Il y avait dans notre ville une grève des transports.

Il y a dans notre ville une grève des transports.

إن et ses analogues

إن (ne se traduit pas)

أن ...que...

لعل peut-être

ليت espérons que

كأن on dirait que

لكن mais

في المدرسة تلميذ جديد -> إن في المدرسة تلميذاً جديداً

Il y a dans notre école un nouvel élève.

في بلادنا رئيس جديد -> إن في بلادنا رئيساً جديداً .

Il y a dans notre pays un nouveau président.

بين بلادنا وبلادكم مشكلة -> كأن بين بلادنا وبلادكم مشكلة .

On dirait qu'il y a un problème entre nos deux pays.

Il y a entre nos deux pays un problème.

عندكم حل لكل مشاكلنا -> ليت عندكم حلاً لكل مشاكلنا .

Espérons que vous avez une solution à nos problèmes.

Vous avz une solution à nos problèmes.

هناك كتاب جيد عن هذا الموضوع -> لعل هناك كتاباً جيداً عن هذا الموضوع .

Il y a peut-être un bon livre sur ce sujet.

Il y a un bon livre sur ce sujet.

في مدرستنا مدير جديد -> سمعت أن في مدرستنا مديراً جديداً .

J'ai entendu qu'il y a un nouveau directeur dans notre école.

Il y a un nouveau directeur dans notre école.

الطالب الجديد مغربي -> إن الطالب الجديد مغربي .

Le nouvel étudiant est marocain.

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-4.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظح

- ١١ - الإسبان هم اكتشفوا أمريكا . الذين اللواتي
- Ce sont les Espagnols qui ont découvert l'Amérique.
- ١٢ - أهلك هم قالوا هذا . الذين اللواتي
- Ce sont tes parents qui ont dit cela.
- ١٣ - عماتك هن طلبن هذا . الذين اللواتي
- Ce sont tes tantes qui ont demandé cela.
- ١٤ - بناتك هن يسألن عنك . الذين اللواتي
- Ce sont tes filles qui demandent de tes nouvelles.
- ١٥ - العرب هم اخترعوا الجبر . الذين اللواتي
- Ce sont les Arabes qui ont inventé l'algèbre.
- ١٦ - ماركس هو كتب رأس المال . الذين الذي
- C'est Marx qui a écrit le Capital.
- ١٧ - مادونا هي غنت أرجنتينا . التي اللواتي
- C'est Madonna qui a chanté «Argentina».
- ١٨ - الناس هم يقولون هذا . الذين التي
- Ce sont les gens qui disent cela.
- ١٩ - من يسكن في هذا القصر ؟ الذي اللواتي
- Qui habite dans ce palais ?
- ٢٠ - هل أنت قال هذا الكلام ؟ التي الذي
- Est-ce toi qui as dit cela ?

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-5.MP3>

- ١ - غاندي هو دعا إلى اللاعنف . الذي التي
- C'est Ghandi qui a prôné la non-violence.
- ٢ - أنا قالت هذا الكلام . الذي التي
- C'est moi qui ai dit cela.
- ٣ - من كتب هذا الكلام ؟ الذي التي
- Qui a écrit cela ?
- ٤ - هل أنت فعلت هذا ؟ الذي التي
- Est-ce toi qui as fait cela ?
- ٥ - من فعل هذا ؟ الذي التي
- Qui a fait cela ?
- ٦ - اللعنة على فعل هذا ! الذي التي
- Maudit soit celui qui a fait cela !
- ٧ - من قتل يوليوس قيصر ؟ الذي التي
- Qui a tué Jules César ?
- ٨ - من خلف لويس الرابع عشر ؟ الذي التي
- Qui a succédé à Louis XIV ?
- ٩ - من كانت زوجة نابليون ؟ الذي التي
- Qui a été l'épouse de Napoléon ?
- ١٠ - قابيل هو قتل هابيل . الذي التي
- C'est Caïn qui a tué Abel.

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-6.MP3>

- ٧- غنى محمد عبد الوهاب «الجنودل» سنة ١٩٤٨ .
Muhammad Abdulwahab a chanté "Al-Jandûl" en 1948.
- <- محمد عبد الوهاب هو الذي غنى «الجنودل» سنة ١٩٤٨ .
C'est Muhammad Abdulwahab qui a chanté "Al-Jandûl" en 1948.
- ٨- ألف بتهوفن «أنشودة الفرح» سنة ١٨٢٤ .
Beethoven a composé l'Hymne à la Joie en 1824.
- <- بتهوفن هو الذي ألف «أنشودة الفرح» سنة ١٨٢٤ .
C'est Beethoven qui a composé l'Hymne à la Joie en 1824.
- ٩- اكتشف كريستوفر كولومبوس أمريكا سنة ١٤٩٢ .
Christophe Colomb a découvert l'Amérique en 1492.
- <- كريستوفر كولومبوس هو الذي اكتشف أمريكا سنة ١٤٩٢ .
C'est Christophe Colomb qui a découvert l'Amérique en 1492.
- ١٠- قال أبو تمام : «وما الحب إلا للحبيب الأول» .
Abû Tammâm a dit : il n'y a d'amour que le premier.
- <- أبو تمام هو الذي قال : «وما الحب إلا للحبيب الأول» .
C'est Abû Tammâm qui a dit : il n'y a d'amour que le premier.
- ١١- قال علي بن أبي طالب : «ما جمع مال إلا كان عن ظلم» .
Alî ibn Abî Tâlib a dit : derrière les fortunes il y a une injustice (NB: en substance).
- <- علي بن أبي طالب هو الذي قال : «ما جمع مال إلا كان عن ظلم» .
C'est Alî ibn Abî Tâlib qui a dit : toutes les fortunes naissent d'une injustice.
- ١٢- أسس جول ريمي كأس العالم لكرة القدم سنة ١٩٢٨ .
Jules Rimet a créé la Coupe du Monde en 1928.
- <- جول ريمي هو الذي أسس كأس العالم لكرة القدم سنة ١٩٢٨ .
C'est Jules Rimet qui a créé la Coupe du Monde en 1928.

- ١- أسس الخليفة العباسي المنصور مدينة بغداد سنة ٧٦٢ .
Le calife abbasside Al-Mansûr fonda la ville de Bagdad en 762.
- <- الخليفة العباسي المنصور هو الذي أسس مدينة بغداد سنة ٧٦٢ .
C'est le calife abbasside Al-Mansûr qui fonda la ville de Bagdad en 762.
- ٢- أسس الفاطميون مدينة القاهرة سنة ٩٦٩ .
Les Fatimides fondèrent la ville du Caire en 969.
- <- الفاطميون هم الذين أسسوا مدينة القاهرة سنة ٩٦٩ .
Ce sont les Fatimides qui fondèrent la ville du Caire en 969.
- ٣- فتح الأمويون الأندلس سنة ٧١١ .
Les Umayyades conquièrent l'Espagne en 711.
- <- الأمويون هم الذين فتحوا الأندلس سنة ٧١١ .
Ce sont les Umayyades qui conquièrent l'Espagne en 711.
- ٤- اكتشف إسحاق نيوتن قانون الجاذبية في كامبريدج سنة ١٦٨٧ .
Issac Newton découvrit la Loi de la gravitation à Cambridge en 1687.
- <- إسحاق نيوتن هو الذي اكتشف قانون الجاذبية في كامبريدج ...
C'est Issac Newton qui découvrit la Loi de la gravitation à Cambridge en 1687.
- ٥- ستفوز ألمانيا بكأس العالم لكرة القدم لسنة ٢٠١٤ .
Le Brésil gagnera la Coupe du Monde du football en 2014.
- <- ألمانيا هي التي ستفوز بكأس العالم لسنة ٢٠١٤ .
C'est le Brésil qui gagnera la Coupe du Monde du football en 2014.
- ٦- غنت أم كلثوم «نهج البردة» سنة ١٩٥٥ .
Umm Kulthûm chanta "Nahj al-burda" en 1955.
- <- أم كلثوم هي التي غنت «نهج البردة» سنة ١٩٥٥ .
C'est Umm Kulthûm qui chanta "Nahj al-burda" en 1955.

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظح

Où est la voiture que tu as achetée ? :

أين السيارة التي اشتريتها ؟

Qui est le professeur qui t'a appris cela ? :

من هو الأستاذ الذي علمك هذا ؟

Qui est le président français qui jouait de l'accordéon ? :

من هو الرئيس الفرنسي الذي كان يعزف على الأكورديون ؟

Qui est le général français qui a lancé l' "Appel de Londres" ? :

من هو الجنرال الفرنسي الذي وجه «نداء لندن» ؟

Qui est le président américain qui a dit "Je suis berlinois" ? :

من هو الرئيس الأمريكي الذي قال : أنا برليني ؟

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-7.MP3>

ما هي المشكلة التي تريد أن تتكلم معي عنها ؟ :

Quel est le problème dont tu veux me parler ?

من هو الكاتب الفرنسي الذي تفضله ؟ :

Quel est l'écrivain français que tu préfères ?

ما هو الموضوع الذي سوف تدرسه ؟ :

Quel est le sujet que tu vas étudier ?

أين الكتب والصحف التي اشتريتها ؟ :

Où sont les livres et les journaux que tu as achetés ?

ما هو اسم العائلة التي تسكن هنا ؟ :

Quel le nom de la famille qui habite ici ?

أنا من كتب هذه الرسالة = أنا الذي كتب هذه الرسالة

C'est moi qui ai écrit cette lettre.

نحن من بنى هذه المدينة = نحن الذين بنوا هذه المدينة

C'est nous qui avons construit cette ville.

هل أنت من درس هذا الموضوع ؟ = هل أنت الذي درس هذا الموضوع ؟

Est-ce toi qui a étudié ce sujet ?

هل أنت من يسكن مع هذه العائلة ؟ = هل أنت الذي يسكن مع هذه العائلة ؟

Est-ce toi qui habites avec cette famille ?

هل هو من بنى هذه الدار ؟ = هل هو الذي بنى هذه الدار ؟

Est-ce lui qui a construit cette maison ?

هل هي من قالت هذا الكلام ؟ = هل هي التي قالت هذا الكلام ؟

Est-ce elle qui a prononcé ces paroles ?

هل هذا كل ما وجدته في السوق ؟ = هل هذا هو كل الذي وجدته في السوق ؟

Est-ce tout ce que tu as trouvé au marché ?

لا أفهم ما تقول = لا أفهم الكلام الذي تقوله

Je ne comprends pas ce que tu dis.

لا أحب ما أسمع عنك = لا أحب الكلام الذي أسمع عنك

Je n'aime pas ce que j'entends sur toi.

هل هذا من تصدقون به ؟ = هل هذا هو الذي تصدقون به ؟

Est-ce lui que vous croyez ?

هل هذا ما تصدقون به ؟ = هل هذا هو الكلام الذي تصدقون به ؟

Est-ce cela que vous croyez ?

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-8.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظخ

لا شيء	كل شيء	بخيلة	كريمة	صغير	كبير
لا أحد	كل الناس	قصيرة	طويلة	قديم	حديث
دائماً	أبداً	بعيدة	قريبة	بعيد	قريب
كثير	قليل	حديثه	قديمة	قديم	جديد
الأخير	الأول	صغيرة	كبيرة	قبيح	جميل
النهاية	البداية	رخيصة	غالية	بخيل	كريم
غني / ثري	فقير	قليلة	كثيرة	قريب	بعيد
صعب	سهل	ضعيفة	قوية	مكروه	محبوب
رخيص	غالي	خاصة	عامة	طويل	قصير

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-11.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-10.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-9.MP3>

آباء	أب	ملوك	ملك	أولاد	ولد
أمهات	أم	أمراء	أمير	بنات	بنت
إخوة	أخ	بحار	بحر	رجال	رجل
أخوات	أخت	جزر	جزيرة	نساء	امرأة
أعمام	عم	دور	دار	كتب	كتاب
أحوال	خال	بيوت	بيت	كلاب	كلب
أعين	عين	قصص	قصة	بنوك	بنك
قلوب	قلب	جيران	جار	مدن	مدينة
أسماء	اسم	رفاق	رفيق	أسواق	سوق
أطفال	طفل	أصحاب	صاحب	طلاب	طالب
أبناء	ابن	أصدقاء	صديق	بلدان	بلد
أجداد	جد	أبواب	باب	شوارع	شارع

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-14.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-13.MP3><http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/9-corrige-12.MP3>

Exercices

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظح

أهلي	أستطيع	٥	وحدى	ابنى - ابنا	أنا - نحن
أهلك	تستطيع	٢٥	وحدك	ابنك - ابنكم	أنت - أنتم
أهلك	تستطيعين	٤٥	وحدك	ابنك - ابنكن	أنت - أنتن
أبوه	يستطيع	٦٥	وحده	ابنه - ابنهم	هو - هم
أهلها	تستطيع	٨٥	وحدها	ابنها - ابنهن	هي - هن

٢٠١٤	سافرت	تعلمت	سيارتي	أربعمائة	الدائرة الأولى
٢٠١٥	سافرت	تعلمت	سيارتك	خمسمائة	الدائرة الثانية
٢٠١٦	سافرت	تعلمت	سيارتك	ستمائة	الدائرة الثالثة
٢٠١٧	سافر	تعلم	سيارته	سبعمائة	الدائرة الرابعة
٢٠١٨	سافرت	تعلمت	سيارتها	ثمانمائة	الدائرة الخامسة

ناسيونال	دونفيرروشيرو	٢	الأحد	القرن الأول	مايو
ساحة إيطاليا	راسباي	٤	الاثنين	القرن الثاني	يونيو
كورفيسار	فافان	١٦	الثلاثاء	القرن الثالث	يوليو
جلاسيير	مونبارناس	٢٥٦	الأربعاء	القرن الرابع	أغسطس
سان جاك	سان بلاسيد	٦٥٥٣٦	الخميس	القرن الخامس	سبتمبر
دونفيرروشيرو	سان سلبيس	٤٢٩٤٩٦٧٢٩٦	الجمعة	القرن السادس	أكتوبر
راسباي	سان جيرمان		السبت	القرن السابع	نوفمبر